

*Thomae de Aquino***Summa theologiae****Prima Secundae [= I-II]****Quaestio 1****De ultimo fine hominis**

Ubi primo considerandum occurrit

[1] de ultimo fine humanae vitae; et

[2] deinde de his per quae homo ad hunc finem pervenire potest, vel ab eo deviare, ex fine enim oportet accipere rationes eorum quae ordinantur ad finem.

Et quia ultimus finis humanae vitae ponitur esse beatitudo, oportet

[1.1] primo considerare de ultimo fine in communi;

[1.2] deinde de beatitudine.

[1.1] Circa primum quaeruntur octo.

Primo, utrum hominis sit agere propter finem.

Secundo, utrum hoc sit proprium rationalis naturae.

Tertio, utrum actus hominis recipiant speciem a fine.

Quarto, utrum sit aliquis ultimus finis humanae vitae.

Quinto, utrum unius hominis possint esse plures ultimi fines.

Sexto, utrum homo ordinet omnia in ultimum finem.

Sextimo, utrum idem sit finis ultimus omnium hominum.

Octavo, utrum in illo ultimo fine omnes aliae creaturae conveniant.

*Articulus 1**Utrum homini conveniat agere propter finem*

[...] RESPONDEO dicendum quod actionum quae ab homine aguntur, illae solae proprie dicuntur humanae, quae sunt propriae hominis in quantum est homo.

*Thomas von Aquin***Summe der Theologie****Erster Teil des zweiten Teils****Frage 1****Vom letzten Ziel des Menschen**

Hier kommt es darauf an,

[1] zunächst das letzte Ziel des menschlichen Lebens zu betrachten, und

[2] dann dasjenige, wodurch der Mensch zu diesem Ziel gelangen oder aber von ihm abirren kann. Vom Ziel nämlich muß man das Verständnis dessen nehmen, was auf das Ziel hin geordnet ist.

Und weil vorausgesetzt ist, daß das letzte Ziel des menschlichen Lebens die Glückseligkeit ist, muß man

[1.1] erstens das letzte Ziel im allgemeinen betrachten;

[1.2] und danach die Glückseligkeit [= Frage 2ff].

[1.1] Zum ersten stellen sich acht Fragen.

Erstens, ob es dem Menschen eigentümlich ist, um eines Zieles willen zu handeln.

Zweitens, ob dies der vernünftigen Natur eigentümlich ist.

Drittens, ob die Tätigkeiten des Menschen ihre Beschaffenheit von ihrem Ziel her empfangen.

Viertens, ob es irgendein letztes Ziel des menschlichen Lebens gibt.

Fünftens, ob ein einzelner Mensch mehrere letzte Ziele haben kann.

Sechstens, ob der Mensch alles auf das letzte Ziel hinordnet.

Siebtens, ob das letzte Ziel bei allen Menschen dasselbe ist.

Achtens, ob in diesem letzten Ziel alle übrigen Geschöpfe überein kommen.

*Artikel 1**Ob es dem Menschen zukommt, wegen eines Zieles tätig zu sein*

[...] ICH ANTWORTE: Man muß sagen, daß von den Tätigkeiten, die vom Menschen vollbracht werden, einzig jene menschliche heißen, die dem Menschen eigentümlich sind, insofern er Mensch ist.



Differt autem homo ab aliis irrationalibus creaturis in hoc, quod est suorum actuum dominus. Unde illae solae actiones vocantur proprie humanae, quarum homo est dominus. Est autem homo dominus suorum actuum per rationem et voluntatem, unde et liberum arbitrium esse dicitur facultas voluntatis et rationis. Illae ergo actiones proprie humanae dicuntur, quae ex voluntate deliberata procedunt.

Si quae autem aliae actiones homini conveniant, possunt dici quidem hominis actiones; sed non proprie humanae, cum non sint hominis in quantum est homo.

Manifestum est autem quod omnes actiones quae procedunt ab aliqua potentia, causantur ab ea secundum rationem sui obiecti. Obiectum autem voluntatis est finis et bonum. Unde oportet quod omnes actiones humanae propter finem sint. [...]

Articulus 5

Utrum unius hominis possint esse plures ultimi fines

[...] RESPONDEO dicendum quod impossibile est quod voluntas unius hominis simul se habeat ad diversa, sicut ad ultimos fines. Cuius ratio potest triplex assignari.

Prima est quia, cum unumquodque appetat suam perfectionem, illud appetit aliquis ut ultimum finem, quod appetit, ut bonum perfectum et completivum sui ipsius. Unde Augustinus dicit, XIX *de Civ. Dei*, "finem boni nunc dicimus, non quod consumatur ut non sit, sed quod perficiatur ut plenum sit".¹ Oportet igitur quod ultimus finis ita impleat totum hominis appetitum, quod nihil extra ipsum appetendum relinquatur. Quod esse non potest, si aliquid extraneum ad ipsius perfectionem requiratur. Unde non potest esse quod in duo sic tendat appetitus, ac si utrumque sit bonum perfectum ipsius.

Secunda ratio est quia, sicut in processu rationis principium est id quod naturaliter cognoscitur, ita in processu rationalis appetitus, qui est voluntas, oportet esse principium id quod naturaliter desideratur. Hoc autem oportet esse unum, quia natura non tendit nisi ad unum.

¹ Augustinus, *De civitate Dei* XIX 1 (PL 41,621).

Der Mensch unterscheidet sich aber von den übrigen vernunftlosen Geschöpfen dadurch, daß er Herr seiner Tätigkeiten ist. Daher werden einzig jene Tätigkeiten im eigentlichen Sinne menschliche genannt, deren der Mensch Herr ist. Der Mensch ist aber Herr seiner Tätigkeiten durch die Vernunft und den Willen. Daher heißt der freie Wille auch Vermögen von Wille und Vernunft. Folglich heißen jene Tätigkeiten im eigentlichen Sinne menschliche, die aus dem frei wählenden Willen hervorgehen.

Sofern dem Menschen aber auch andere Tätigkeiten zukommen, können diese gewissermaßen Tätigkeiten des Menschen genannt werden. Sie sind aber nicht eigentümlich menschliche, weil sie nicht zum Menschen gehören, insofern er Mensch ist.

Es ist aber offenbar, daß alle Tätigkeiten, die aus irgendeinem Vermögen hervorgehen, von ihm nach dem Sinngehalt seines Gegenstandes verursacht werden. Der Gegenstand des Willens aber ist das Ziel und das Gute. Daher ist es notwendig, daß alle menschlichen Tätigkeiten um eines Zieles willen geschehen. [...]

Artikel 5

Ob ein einzelner Mensch mehrere letzte Ziele haben kann

[...] ICH ANTWORTE: Man muß sagen, daß es unmöglich ist, daß der Wille eines einzigen Menschen sich gleichzeitig auf verschiedene Dinge als auf letzte Ziele richtet. Der Grund dafür läßt sich dreifach angeben.

Der erste [Grund] ist, daß, weil alles nach seiner Vollendung strebt, jemand dasjenige als letztes Ziel anstrebt, was er als vollkommenes und durch sich selbst erfüllendes Gut erstrebt. Daher sagt Augustinus im 19. Buch *Vom Gottesstaat*: „Das Ziel des Guten nennen wir nun nicht dasjenige, was verbraucht wird, so daß es nicht mehr ist, sondern dasjenige, das vollendet wird, so daß es erfüllt ist“. Das letzte Ziel muß also das ganze Streben des Menschen so erfüllen, daß nichts außer ihm zu erstreben bleibt. Das kann nicht geschehen, wenn etwas Äußeres für dessen Vollendung erforderlich ist. Deshalb kann es nicht sein, daß sich das Streben so auf zwei Dinge richtet, daß jedes von beiden sein vollkommenes Gut wäre.

Der zweite Grund ist, daß wie im Fortschreiten der Vernunft das Prinzip dasjenige ist, was natürlicherweise erkannt wird, so auch im Fortschreiten des vernünftigen Strebens, das der Wille ist, dasjenige das Prinzip sein muß, nach dem man natürlicherweise verlangt. Dieses aber muß eines sein, weil die Natur nur auf eines hinstrebt.

Principium autem in processu rationalis appetitus est ultimus finis. Unde oportet id in quod tendit voluntas sub ratione ultimi finis, esse unum.

Tertia ratio est quia, cum actiones voluntarie ex fine speciem sortiantur, sicut supra habitum est, oportet quod a fine ultimo, qui est communis, sortiantur rationem generis, sicut et naturalia ponuntur in genere secundum formalem rationem communem. Cum igitur omnia appetibilia voluntatis, in quantum huiusmodi, sint unius generis, oportet ultimum finem esse unum. Et praecipue quia in quolibet genere est unum primum principium, ultimus autem finis habet rationem primi principii, ut dictum est. Sicut autem se habet ultimus finis hominis simpliciter ad totum humanum genus, ita se habet ultimus finis huius hominis ad hunc hominem. Unde oportet quod, sicut omnium hominum est naturaliter unus finis ultimus, ita huius hominis voluntas in uno ultimo fine statuatur. [...]

Articulus 8

Utrum in illo ultimo fine aliae creaturae conveniant

[...] RESPONDEO dicendum quod, sicut Philosophus dicit in II *Physic.* et in V *Metaphys.*¹, finis dupliciter dicitur, scilicet

[1] cuius, et

[2] quo, idest

[1] ipsa res in qua ratio boni invenitur, et

[2] usus sive adeptio illius rei.

Sicut si dicamus quod motus corporis gravis finis est vel [1] locus inferior ut res, vel [2] hoc quod est esse in loco inferiori, ut usus, et finis avari est vel [1] pecunia ut res, vel [2] possessio pecuniae ut usus.

[1] Si ergo loquamur de ultimo fine hominis quantum ad ipsam rem quae est finis, sic in ultimo fine hominis omnia alia conveniunt, quia Deus est ultimus finis hominis et omnium aliarum rerum.

¹ Vgl. Aristoteles, *Physik* II 2 (194a35-36); *Metaphysik* XII 7 (1072b1-3). – Vgl. Aristoteles, *De anima* II 4 (415b2-3).

Das Prinzip im Fortschreiten des vernünftigen Strebens aber ist das letzte Ziel. Deshalb muß das, wonach der Wille unter dem Gesichtspunkt des letzten Ziels strebt, eines sein.

Der dritte Grund ist, daß, weil die willentlichen Handlungen ihre Eigenart vom Ziel her erhalten, wie oben gezeigt wurde, es nötig ist, daß sie vom letzten Ziel, welches ein gemeinsames ist, den Begriff ihrer Gattung erhalten, wie auch die natürlichen Dinge aufgrund eines gemeinsamen formalen Begriffs einer Gattung zugeordnet werden. Da also alles, wonach der Wille streben kann, als solches einer einzigen Gattung zugehört, muß das letzte Ziel eines sein. Dies gilt insbesondere deshalb, weil es in jeder Gattung ein erstes Prinzip gibt, das letzte Ziel aber den Charakter eines ersten Prinzips hat, wie schon gesagt wurde. Wie sich aber das letzte Ziel des Menschen schlechthin zur ganzen Gattung Mensch verhält, so verhält sich das letzte Ziel eines einzelnen Menschen zu diesem Menschen. Daher muß auch, wie alle Menschen natürlicherweise ein einziges letztes Ziel haben, der Wille dieses Menschen in einem einzigen letzten Ziel festgemacht sein. [...]

Artikel 8

Ob in diesem letzten Ziel auch die übrigen Geschöpfe übereinkommen

[...] ICH ANTWORTE: Man muß sagen, daß man, wie der Philosoph [Aristoteles] im 2. Buch der *Physik* und im 5. Buch der *Metaphysik* sagt, in doppelter Hinsicht von einem Ziel spricht, nämlich

[1] vom Ziel worum willen und

[2] vom Ziel wodurch, das heißt:

[1] vom Gegenstand selbst, in dem sich der Begriff des Guten findet, und

[2] vom Gebrauch oder von der Aneignung dieses Gegenstandes.

Wie wenn wir sagen, daß für die Bewegung des schweren Körpers das Ziel entweder [1] der tiefe Ort ist – als Gegenstand – oder [2] das Sein am tiefen Ort – als Gebrauch –, oder daß das Ziel des Habsüchtigen entweder [1] das Geld ist – als Gegenstand – oder [2] der Besitz des Geldes – als Gebrauch.

[1] Wenn wir folglich vom letzten Ziel des Menschen sprechen im Hinblick auf den Gegenstand selbst, der das Ziel ist, so kommt in diesem letzten Ziel des Menschen alles überein. Denn Gott ist das letzte Ziel des Menschen und aller übrigen Dinge.

[2] Si autem loquamur de ultimo fine hominis quantum ad consecutionem finis, sic in hoc fine hominis non communicant creaturae irrationales. Nam homo et aliae rationales creaturae consequuntur ultimum finem cognoscendo et amando Deum, quod non competit aliis creaturis, quae adipiscuntur ultimum finem in quantum participant aliquam similitudinem Dei, secundum quod sunt, vel vivunt, vel etiam cognoscunt. [...]

Quaestio 2

De his in quibus hominis beatitudo consistit

Deinde considerandum est de beatitudine, nam beatitudo nominat adeptionem ultimi finis.

[1] Primo quidem, in quibus sit;

[2] secundo, quid sit;

[3] tertio, qualiter eam consequi possimus.

[1] Circa primum quaeruntur octo.

Primo, utrum beatitudo consistat in divitiis.

Secundo, utrum in honoribus.

Tertio, utrum in fama, sive in gloria.

Quarto, utrum in potestate.

Quinto, utrum in aliquo corporis bono.

Sexto, utrum in voluptate.

Septimo, utrum in aliquo bono animae.

Octavo, utrum in aliquo bono creato.

Articulus 4

Utrum hominis beatitudo consistat in potestate

[...] [RESPONDEO] [...] Possunt autem quatuor generales rationes induci ad ostendendum quod in nullo praemissorum exteriorum bonorum beatitudo consistat.

[1] Quarum prima est quia, cum beatitudo sit summum hominis bonum, non compatitur secum aliquod malum. Omnia autem praedicta possunt inveniri et in bonis et in malis.

[2] Secunda ratio est quia, cum de ratione beatitudinis sit quod sit per se sufficiens, ut patet in *I Ethic.*¹, necesse est quod, beatitudine adepta, nullum bonum homini necessarium desit.

¹ Vgl. Aristoteles, *Nikomachische Ethik* 15 (1097b8.b14-16).

[2] Wenn wir jedoch vom letzten Ziel des Menschen sprechen im Hinblick auf die Erreichung des Zieles, so haben an diesem Ziel des Menschen die unvernünftigen Geschöpfe keinen Anteil. Denn der Mensch und die anderen vernunftbegabten Geschöpfe erlangen das letzte Ziel, indem sie Gott erkennen und ihn lieben. Dies aber kommt den übrigen Geschöpfen nicht zu, die das letzte Ziel dadurch erlangen, daß sie an einer bestimmten Ähnlichkeit Gottes teilhaben, sofern sie sind oder leben oder auch erkennen. [...]

Frage 2

Von dem, worin die Glückseligkeit des Menschen besteht

Danach ist die Glückseligkeit selbst zu betrachten, denn Glückseligkeit heißt die Erlangung des letzten Zieles.

[1] Und zwar erstens, worin sie besteht,

[2] zweitens, was sie ist [= q. 3],

[3] drittens, auf welche Weise wir sie erreichen können [= q. 5].

[1] Zum ersten stellen sich acht Fragen:

Erstens, ob die Glückseligkeit in Reichtümern besteht.

Zweitens, ob sie in Ehren besteht.

Drittens, ob sie in Ruhm oder Ansehen besteht.

Viertens, ob sie in Macht besteht.

Fünftens, ob sie in einem bestimmten Gut des Körpers besteht.

Sechstens, ob sie in der Lust besteht.

Siebtens, ob sie in einem bestimmten Gut der Seele besteht.

Achtens, ob sie in einem bestimmten geschaffenen Gut besteht.

Artikel 4

Ob die Glückseligkeit des Menschen in Macht besteht

[...] [ICH ANTWORTE:] [...] Es können aber vier allgemeine Gründe angeführt werden, um zu zeigen, daß die Glückseligkeit in keinem der genannten äußeren Güter besteht.

[1] Der erste ist, daß die Glückseligkeit, weil sie das höchste Gut des Menschen ist, bei sich nichts Böses verträgt. Alles Genannte aber kann im Guten wie im Bösen gefunden werden.

[2] Der zweite Grund ist, daß, weil es zum Begriff der Glückseligkeit gehört, daß sie sich selbst genügt, wie aus dem ersten Buch der *Nikomachischen Ethik* offenbar wird, es notwendig ist, daß, wenn die Glückseligkeit erlangt wurde, dem Menschen nichts Notwendiges fehlt.



Adeptis autem singulis praemissorum, possunt adhuc multa bona homini necessaria deesse, puta sapientia, sanitas corporis, et huiusmodi.

[3] Tertia, quia, cum beatitudo sit bonum perfectum, ex beatitudine non potest aliquod malum alicui provenire. Quod non convenit praemissis, dicitur enim *Eccle. V*, quod divitiae interdum conservantur in malum domini sui; et simile patet in aliis tribus.

[4] Quarta ratio est quia ad beatitudinem homo ordinatur per principia interiora, cum ad ipsam naturaliter ordinetur. Praemissa autem quatuor bona magis sunt a causis exterioribus, et ut plurimum a fortuna, unde et bona fortunae dicuntur. Unde patet quod in praemissis nullo modo beatitudo consistit. [...]

Articulus 7

Utrum beatitudo hominis consistat in aliquo bono animae

[...] RESPONDEO dicendum quod, sicut supra dictum est, finis dupliciter dicitur, scilicet

[1] ipsa res quam adipisci desideramus; et

[2] usus, seu adeptio aut possessio illius rei.

[1] Si ergo loquamur de ultimo fine hominis quantum ad ipsam rem quam appetimus sicut ultimum finem, impossibile est quod ultimus finis hominis sit ipsa anima, vel aliquid eius. Ipsa enim anima, in se considerata, est ut in potentia existens, fit enim de potentia sciente actu sciens, et de potentia virtuosa actu virtuosa. Cum autem potentia sit propter actum, sicut propter complementum, impossibile est quod id quod est secundum se in potentia existens, habeat rationem ultimi finis. Unde impossibile est quod ipsa anima sit ultimus finis sui ipsius.

Similiter etiam neque aliquid eius, sive sit potentia, sive habitus, sive actus. Bonum enim quod est ultimus finis, est bonum perfectum complens appetitum. Appetitus autem humanus, qui est voluntas, est boni universalis.

Hat man aber von den genannten [Gütern] etwas erlangt, so können noch viele andere Güter, die dem Menschen notwendig sind, fehlen, wie etwa Weisheit, die Gesundheit des Körpers und dergleichen

[3] Der dritte [Grund] ist, daß jemandem, weil die Glückseligkeit das vollkommene Gut ist, aus der Glückseligkeit nicht irgend etwas Böses entstehen kann. Das aber kommt den genannten [Gütern] nicht zu. Es heißt nämlich in *Koh 5,12*: „Reichtum, ängstlich gehütet, bringt seinem Besitzer Schlimmes“. Und ähnlich ist es auch bei den anderen dreien offensichtlich.

[4] Der vierte Grund ist, daß der Mensch zur Glückseligkeit durch innere Prinzipien hingeordnet wird, denn auf sie wird er in natürlicher Weise hingeordnet. Die genannten vier Güter stammen indessen mehr von äußeren Ursachen und häufig vom Geschick, daher heißen sie auch Güter des Schicksals. So ist offenbar, daß in den vorgenannten [Gütern] in keiner Weise die Glückseligkeit bestehen kann. [...]

Artikel 7

Ob die Glückseligkeit des Menschen in einem Gut der Seele besteht

[...] ICH ANTWORTE: Man muß sagen, daß, wie oben gesagt wurde, in zweifacher Weise etwas ‚Ziel‘ genannt wird: nämlich

[1] der Gegenstand selbst, den wir zu erlangen ersehnen, und

[2] der Gebrauch oder die Aneignung und der Besitz dieses Gegenstandes.

[1] Wenn wir folglich vom letzten Ziel des Menschen im Hinblick auf den Gegenstand selbst sprechen, den wir als letztes Ziel erstreben, ist es unmöglich, daß das letzte Ziel des Menschen die Seele selbst ist oder etwas von ihr. Die Seele als solche nämlich ist, an sich betrachtet, wie etwas, das der Möglichkeit nach existiert. Sie wird nämlich von einer der Möglichkeit nach wissenden zu einer wirklich wissenden und von einer der Möglichkeit nach tugendhaften zu einer wirklich tugendhaften. Weil aber die Möglichkeit um der Wirklichkeit willen wie um ihrer Vollendung willen existiert, ist es unmöglich, daß etwas, das an sich der Möglichkeit nach existiert, den Begriff des letzten Zieles erfüllt. Daher ist es unmöglich, daß die Seele als solche das letzte Ziel ihrer selbst ist.

Auf ähnliche Weise ist es auch nicht etwas von ihr, sei es ein Vermögen oder ein Habitus oder eine Tätigkeit. Das Gute nämlich, das das letzte Ziel ist, ist das vollkommene Gute, das das Streben erfüllt. Das menschliche Streben aber, das der Wille ist, ist auf das umfassende Gute ausgerichtet.

Quodlibet bonum autem inhaerens ipsi animae, est bonum participatum, et per consequens particulatum. Unde impossibile est quod aliquod eorum sit ultimus finis hominis.

[2] Sed si loquamur de ultimo fine hominis quantum ad ipsam adeptionem vel possessionem, seu quemcumque usum ipsius rei quae appetitur ut finis, sic ad ultimum finem pertinet aliquid hominis ex parte animae, quia homo per animam beatitudinem consequitur.

[1] Res ergo ipsa quae appetitur ut finis, est id in quo beatitudo consistit, et quod beatum facit, sed [2] huius rei adeptio vocatur beatitudo. Unde dicendum est quod beatitudo est aliquid animae; sed id in quo consistit beatitudo, est aliquid extra animam. [...]

Articulus 8

Utrum beatitudo hominis consistat in aliquo bono creato

[...] RESPONDEO dicendum quod impossibile est beatitudinem hominis esse in aliquo bono creato. Beatitudo enim est bonum perfectum, quod totaliter quietat appetitum, alioquin non esset ultimus finis, si adhuc restaret aliquid appetendum.

Obiectum autem voluntatis, quae est appetitus humanus, est universale bonum; sicut obiectum intellectus est universale verum. Ex quo patet quod nihil potest quietare voluntatem hominis, nisi bonum universale. Quod non invenitur in aliquo creato, sed solum in Deo, quia omnis creatura habet bonitatem participatam.

Unde solus Deus voluntatem hominis implere potest; secundum quod dicitur in *Psalmo* CII [5], „qui replet in bonis desiderium tuum“. In solo igitur Deo beatitudo hominis consistit. [...]

Jedes beliebige Gut aber, das der Seele innewohnt, ist ein teilhaftiges Gut und folglich ein besonderes. Daher ist es unmöglich, daß etwas von diesen das letzte Ziel des Menschen ist.

[2] Wenn wir aber vom letzten Ziel des Menschen sprechen im Hinblick auf die Aneignung oder den Besitz oder welchen Gebrauch auch immer von jenem Gegenstand, der als Ziel erstrebt wird, so gehört auf diese Weise etwas von Seiten der Menschenseele zum letzten Ziel, denn der Mensch erlangt die Glückseligkeit durch die Seele.

[1] Der Gegenstand, der als Ziel erstrebt wird, ist folglich dasjenige, worin die Glückseligkeit besteht und was glücklich macht, aber [2] die Aneignung dieses Gegenstandes heißt Glückseligkeit. Daher muß man sagen, daß die Glückseligkeit etwas [in] der Seele ist; dasjenige aber, worin die Glückseligkeit besteht, ist etwas außerhalb der Seele. [...]

Artikel 8

Ob die Glückseligkeit des Menschen in einem geschaffenen Gut besteht

[...] ICH ANTWORTE: Man muß sagen, daß es unmöglich ist, daß die Glückseligkeit des Menschen in einem bestimmten geschaffenen Gut besteht. Die Glückseligkeit ist nämlich das vollkommene Gut, das das Streben vollkommen zur Ruhe kommen läßt. Anderenfalls wäre sie nicht das letzte Ziel, wenn es dann noch etwas [anderes] zu erstreben gäbe.

Der Gegenstand des Willens aber, der das menschliche Streben ist, ist das allgemeine Gut (*bonum universale*), wie der Gegenstand des Verstandes das allgemeine Wahre (*verum universale*) ist. Daraus wird deutlich, daß nichts den Willen des Menschen zur Ruhe bringen kann außer dem allgemeinen Gut. Dies aber findet sich nicht in einem bestimmten geschaffenen [Gut], sondern nur in Gott. Denn jedes Geschöpf besitzt [lediglich] ein Gutsein durch Teilhabe.

Daher kann nur Gott den Willen des Menschen erfüllen. So heißt es in *Psalm* 102 [5]: „Der dein Verlangen mit Gütern erfüllt“. In Gott allein besteht also die Glückseligkeit des Menschen. [...]

Quaestio 3 Quid sit beatitudo

Deinde considerandum est

[1] quid sit beatitudo; et

[2] quae requirantur ad ipsam.

[1] Circa primum quaeruntur octo.

Primo, utrum beatitudo sit aliquid increatum.

Secundo, si est aliquid creatum, utrum sit operatio.

Tertio, utrum sit operatio sensitivae partis, an intellectivae tantum.

Quarto, si est operatio intellectivae partis, utrum sit operatio intellectus, an voluntatis.

Quinto, si est operatio intellectus, utrum sit operatio intellectus speculativi, aut practici.

Sexto, si est operatio intellectus speculativi, utrum consistat in speculatione scientiarum speculativarum.

Septimo, utrum consistat in speculatione substantiarum separatarum, scilicet Angelorum.

Octavo, utrum in sola speculatione Dei qua per essentiam videtur.

Articulus 2

Utrum beatitudo sit operatio

[...] SED CONTRA est quod Philosophus dicit, in I *Ethic.*, quod „felicitas est operatio secundum virtutem perfectam“.¹

RESPONDEO dicendum quod, secundum quod beatitudo hominis est aliquid creatum in ipso existens necesse est dicere quod beatitudo hominis sit operatio. Est enim beatitudo ultima hominis perfectio. Unumquodque autem intantum perfectum est, inquantum est actu, nam potentia sine actu imperfecta est. Oportet ergo beatitudinem in ultimo actu hominis consistere. Manifestum est autem quod operatio est ultimus actus operantis; unde et actus secundus a Philosopho nominatur, in II *De anima*², nam habens formam potest esse in potentia operans, sicut sciens est in potentia considerans.

¹ Aristoteles, *Nikomachische Ethik* I 3 (1102a5-6).

² Vgl. Aristoteles, *De anima* II 1 (412a22-23).

Frage 3 Was die Glückseligkeit ist

Danach ist zu betrachten,

[1] was die Glückseligkeit ist, und

[2] was dazu erforderlich ist [= q. 4].

[1] Zum ersten stellen sich acht Fragen:

Erstens, ob die Glückseligkeit etwas Ungeschaffenes ist.

Zweitens, wenn sie etwas Geschaffenes ist, ob sie eine Tätigkeit ist.

Drittens, ob sie eine Tätigkeit des sinnhaften Teils [der Seele] ist oder nur des vernünftigen.

Viertens, wenn sie eine Tätigkeit des vernünftigen Teils ist, ob sie eine Tätigkeit des Verstandes oder des Willens ist.

Fünftens, wenn sie eine Tätigkeit des Verstandes ist, ob sie eine Tätigkeit des theoretischen Verstandes ist oder des praktischen.

Sechstens, wenn sie eine Tätigkeit des theoretischen Verstandes ist, ob sie in der Betrachtung der theoretischen Wissenschaften besteht.

Siebtens, ob sie in der Betrachtung der [von der Materie] getrennten Substanzen, nämlich der Engel, besteht.

Achtens, ob sie allein in der Betrachtung Gottes besteht, durch die er in seinem Wesen geschaut wird.

Artikel 2

Ob die Glückseligkeit eine Tätigkeit ist

[...] DAGEGEN STEHT, was der Philosoph im 1. Buch der *Nikomachischen Ethik* sagt, daß „das Glück eine Tätigkeit der vollkommenen Tugend nach ist“.

ICH ANTWORTE: Man muß sagen, daß, insofern die Glückseligkeit des Menschen etwas Geschaffenes ist, das in ihm existiert, es notwendig ist zu sagen, daß die Glückseligkeit des Menschen eine Tätigkeit ist. Die Glückseligkeit ist nämlich die äußerste Vollkommenheit des Menschen. Ein jedes Ding aber ist insofern vollkommen, als es in Tätigkeit ist, denn ein Vermögen ohne Tätigkeit ist unvollkommen. Folglich muß die Glückseligkeit in der äußersten Tätigkeit des Menschen bestehen. Es ist aber offenbar, daß das Tätigsein der äußerste Akt des Tätigen ist. Daher wird sie vom Philosophen im 2. Buch *Von der Seele* auch der „zweite Akt“ genannt, denn was eine Form besitzt, kann dem Vermögen nach tätig sein, wie der Wissende dem Vermögen nach betrachtend ist.



Et inde est quod in aliis quoque rebus res unaquaeque dicitur esse propter suam operationem, ut dicitur in II *De caelo*¹. Necessae est ergo beatitudinem hominis operationem esse. [...]

Articulus 5

Utrum beatitudo sit operatio intellectus speculativi, an practici

[...] RESPONDEO dicendum quod beatitudo magis consistit in operatione speculativi intellectus quam practici. Quod patet ex tribus.

[1] Primo quidem, ex hoc quod, si beatitudo hominis est operatio, oportet quod sit optima operatio hominis. Optima autem operatio hominis est quae est [a] optimae potentiae [b] respectu optimi obiecti.

[a] Optima autem potentia est intellectus, [b] cuius optimum obiectum est bonum divinum, quod quidem non est obiectum practici intellectus, sed speculativi. Unde in tali operatione, scilicet in contemplatione divinorum, maxime consistit beatitudo. "Et quia unusquisque videtur esse id quod est optimum in eo", ut dicitur in IX et X *Ethic*.², ideo talis operatio est maxime propria homini, et maxime delectabilis.

[2] Secundo apparet idem ex hoc quod contemplatio maxime quaeritur propter seipsam. Actus autem intellectus practici non quaeritur propter seipsum, sed propter actionem. Ipsae etiam actiones ordinantur ad aliquem finem. Unde manifestum est quod ultimus finis non potest consistere in vita activa, quae pertinet ad intellectum practicum.

[3] Tertio idem apparet ex hoc quod in vita contemplativa homo communicat cum superioribus, scilicet cum Deo et Angelis, quibus per beatitudinem assimilatur. Sed in his quae pertinent ad vitam activam, etiam alia animalia cum homine aliquantulum communicant, licet imperfectae.

Et ideo ultima et perfecta beatitudo, quae expectatur in futura vita, tota consistit in contemplatione.

¹ Vgl. Aristoteles, *De caelo et mundo* II 1 (284a5).

² Aristoteles, *Nikomachische Ethik* IX 8 (1169a2); X 7 (1178a2-3).

Daher kommt es, daß es auch bei anderen Dingen heißt, ein jedes Ding sei „um seiner Tätigkeit willen“ da, wie im 2. Buch *Vom Himmel* gesagt wird. Notwendigerweise besteht die Glückseligkeit des Menschen folglich in einer Tätigkeit. [...]

Artikel 5

Ob die Glückseligkeit eine Tätigkeit des theoretischen Verstandes ist oder des praktischen

[...] ICH ANTWORTE: Man muß sagen, daß die Glückseligkeit eher einer Tätigkeit des theoretischen Verstandes als des praktischen besteht. Dies wird aus drei Gründen offensichtlich:

[1] Erstens nämlich dadurch, daß, wenn die Glückseligkeit des Menschen eine Tätigkeit ist, sie die beste Tätigkeit des Menschen sein muß. Die beste Tätigkeit des Menschen aber ist diejenige, welche [a] durch das beste Vermögen geschieht und [b] auf den besten Gegenstand gerichtet ist.

[a] Das beste Vermögen aber ist der Verstand, [b] dessen bester Gegenstand das göttliche Gute ist. Dieses ist freilich kein Gegenstand des praktischen, sondern des theoretischen Verstandes. Deshalb besteht die Glückseligkeit vor allem in einer solchen Tätigkeit, nämlich in der Betrachtung des Göttlichen. „Und weil ein jeder das zu sein scheint, was das Beste in ihm ist“, wie es im 9. und 10. Buch der *Nikomachischen Ethik* heißt, deshalb ist eine solche Tätigkeit dem Menschen am meisten eigentümlich und am lustvollsten.

[2] Zweitens zeigt sich dasselbe dadurch, daß die Betrachtung vor allem um ihrer selbst willen gesucht wird. Eine Tätigkeit des praktischen Verstandes aber wird nicht um ihrer selbst willen gesucht, sondern um der Handlung willen. Auch die Handlungen selbst sind auf ein Ziel hin gerichtet. Deshalb ist offenbar, daß das letzte Ziel nicht im aktiven Leben bestehen kann, das zum praktischen Verstand gehört.

[3] Drittens zeigt sich dasselbe dadurch, daß im betrachtenden Leben der Mensch etwas mit den höheren Wesen teilt, nämlich mit Gott und den Engeln, denen er durch die Glückseligkeit angeglichen wird. In den Dingen aber, die zum aktiven Leben gehören, teilen auch die anderen Lebewesen mit dem Menschen irgendwie etwas, wenn auch auf unvollkommene Weise.

Und daher besteht die letzte und vollkommene Glückseligkeit, die wir im kommenden Leben erwarten, ganz in der Betrachtung.

Beatitudo autem imperfecta, qualis hic haberi potest, primo quidem et principaliter consistit in contemplatione, secundario vero in operatione practici intellectus ordinantis actiones et passiones humanas, ut dicitur in X *Ethic.*¹ [...]

Articulus 8

Utrum beatitudo hominis sit in visione divinae essentiae

[...] RESPONDEO dicendum quod ultima et perfecta beatitudo non potest esse nisi in visione divinae essentiae. Ad cuius evidentiam, duo consideranda sunt.

[1] Primo quidem, quod homo non est perfecte beatus, quantum restat sibi aliquid desiderandum et quaerendum.

[2] Secundum est, quod uniuscuiusque potentiae perfectio attenditur secundum rationem sui obiecti. Obiectum autem intellectus est quod quid est, idest essentia rei, ut dicitur in III *De anima*². Unde intantum procedit perfectio intellectus, in quantum cognoscit essentiam alicuius rei. Si ergo intellectus aliquis cognoscat essentiam alicuius effectus, per quam non possit cognosci essentia causae [...]; non dicitur intellectus attingere ad causam simpliciter, quamvis per effectum cognoscere possit de causa an sit. Et ideo remanet naturaliter homini desiderium, cum cognoscit effectum, et scit eum habere causam, ut etiam sciat de causa quid est. Et illud desiderium est admirationis, et causat inquisitionem, ut dicitur in principio *Metaphys.*³ Puta si aliquis cognoscens eclipsim solis, considerat quod ex aliqua causa procedit, de qua, quia nescit quid sit, admiratur, et admirando inquirat. Nec ista inquisitio quiescit quousque perveniat ad cognoscendum essentiam causae.

Si igitur intellectus humanus, cognoscens essentiam alicuius effectus creati, non cognoscat de Deo nisi an est; nondum perfectio eius attingit simpliciter ad causam primam, sed remanet ei adhuc naturale desiderium inquirendi causam.

¹ Vgl. *ebd.* X 7 (1177a12-18); X 8 (1178a9-10).

² Vgl. Aristoteles, *De anima* III 6 (430b28).

³ Vgl. Aristoteles, *Metaphysik* I 2 (983a12-21).

Die unvollkommene Glückseligkeit aber, wie man sie hier besitzen kann, besteht zwar zuerst und vorrangig in der Betrachtung, in zweiter Hinsicht aber in der Tätigkeit des praktischen Verstandes, der die menschlichen Handlungen und Leidenschaften ordnet, wie es im 10. Buch der *Nikomachischen Ethik* heißt. [...]

Artikel 8

Ob die Glückseligkeit des Menschen in der Schau der göttlichen Wesenheit besteht

[...] ICH ANTWORTE: Man muß sagen, daß die letzte und vollkommene Glückseligkeit in nichts anderem bestehen kann als in der Schau der göttlichen Wesenheit. Um dies einzusehen, muß man zweierlei betrachten.

[1] Und zwar erstens, daß der Mensch nicht auf vollkommene Weise glücklich ist, solange noch etwas aussteht, wonach er verlangen und fragen kann.

[2] Das zweite ist, daß die Vollkommenheit eines jeden Vermögens verstanden wird nach dem Sinngehalt seines Gegenstandes. Der Gegenstand des Verstandes aber ist das ‚Was etwas ist‘, das heißt die Wesenheit eines Dinges, wie es im 3. Buch *Von der Seele* heißt. Daher wächst die Vollkommenheit des Verstandes soweit, wie er die Wesenheit eines bestimmten Dinges erkennt. Wenn folglich ein bestimmter Verstand die Wesenheit einer bestimmten Wirkung erkennt, durch die er nicht die Wesenheit der Ursache erkennen kann, [...], so sagt man vom Verstand nicht, er berühre die Ursache schlechthin, wiewohl er aufgrund der Wirkung erkennen kann, das es eine Ursache gibt. Und daher verbleibt dem Menschen natürlicherweise eine Sehnsucht, wenn er die Wirkung erkennt und weiß, daß sie eine Ursache hat, daß er auch wisse, was die Ursache ist. Und diese Sehnsucht gründet im Staunen und verursacht das Nachforschen, wie es zu Beginn der *Metaphysik* heißt. Wie etwa, wenn jemand eine Sonnenfinsternis sieht und bedenkt, daß sie auf eine bestimmte Ursache zurückgeht, über die er, weil er nicht weiß, was sie ist, staunt und, indem er staunt, anfängt zu fragen. Und dieses Nachfragen kommt nicht zur Ruhe, ehe er zur Erkenntnis des Wesens der Ursache gelangt ist.

Wenn also der menschliche Verstand, der die Wesenheit einer geschaffenen Wirkung erkennt, nichts von Gott erkennt außer, daß er ist, so wird seine Vervollkommnung noch nicht schlechthin die erste Ursache berühren, sondern es bleibt in ihm noch ein natürliches Verlangen, die Ursache zu erforschen.

Unde nondum est perfecte beatus. Ad perfectam igitur beatitudinem requiritur quod intellectus pertingat ad ipsam essentiam primae causae. Et sic perfectionem suam habebit per unionem ad Deum sicut ad obiectum, in quo solo beatitudo hominis consistit [...].

Quaestio 4

De his quae ad beatitudinem exiguntur

Deinde, considerandum est de his quae exiguntur ad beatitudinem. Et circa hoc quaeruntur octo.

Primo, utrum delectatio requiratur ad beatitudinem.

Secundo, quid sit principaliter in beatitudine, utrum delectatio vel visio.

Tertio, utrum requiratur comprehensio.

Quarto, utrum requiratur rectitudo voluntatis.

Quinto, utrum ad beatitudinem hominis requiratur corpus.

Sexto, utrum perfectio corporis.

Septimo, utrum aliqua exteriora bona.

Octavo, utrum requiratur societas amicorum.

Articulus 1

Utrum delectatio requiratur ad beatitudinem

[...] RESPONDEO dicendum quod quadrupliciter aliquid requiritur ad aliud.

Uno modo, sicut praeambulum vel praeparatorium ad ipsum, sicut disciplina requiritur ad scientiam.

Alio modo, sicut perficiens aliquid, sicut anima requiritur ad vitam corporis.

Tertio modo, sicut coadiuvans extrinsecum, sicut amici requiruntur ad aliquid agendum.

Quarto modo, sicut aliquid concomitans, ut si dicamus quod calor requiritur ad ignem. Et hoc modo delectatio requiritur ad beatitudinem. Delectatio enim causatur ex hoc quod appetitus requiescit in bono adepto. Unde, cum beatitudo nihil aliud sit quam adeptio summi boni, non potest esse beatitudo sine delectatione concomitante. [...]

Daher ist er noch nicht vollkommen glücklich. Zur vollkommenen Glückseligkeit ist also erforderlich, daß der Verstand an die Wesenheit der ersten Ursache heranreicht. Und so wird er seine Vervollkommnung durch die Einigung mit Gott als Gegenstand haben, in dem allein die Glückseligkeit des Menschen besteht [...].

Frage 4

Von demjenigen, was zur Glückseligkeit erforderlich ist

Danach ist zu betrachten, was zur Glückseligkeit erforderlich ist. Und dazu stellen sich acht Fragen.

Erstens, ob Freude zur Glückseligkeit erforderlich ist.

Zweitens, was in der Glückseligkeit vorrangiger ist, ob es die Freude ist oder die Schau.

Drittens, ob ein Verstehen erforderlich ist.

Viertens, ob die Rechtheit des Willens erforderlich ist.

Fünftens, ob zur Glückseligkeit des Menschen der Leib erforderlich ist.

Sechstens, ob die Vollkommenheit des Leibes [erforderlich ist].

Siebtens, ob bestimmte äußere Güter [erforderlich sind].

Achtens, ob die Gemeinschaft der Freunde erforderlich ist.

Artikel 1

Ob Freude zur Glückseligkeit erforderlich ist

[...] ICH ANTWORTE: Man muß sagen, daß auf vierfache Weise etwas für etwas anderes erforderlich ist.

[1] Zum einen wie etwas Vorgehendes oder Vorbereitendes, wie der Unterricht für das Wissen erforderlich ist.

[2] Zum anderen wie etwas Vervollkommnendes, wie die Seele für das Leben des Leibes erforderlich ist.

[3] Zum dritten wie ein äußerliches Hilfsmittel, so wie Freunde erforderlich sind, um etwas zu tun.

[4] Zum vierten wie etwas Begleitendes, wie wenn wir sagen, daß Hitze für ein Feuer erforderlich ist. Und auf diese Weise ist Freude für die Glückseligkeit erforderlich. Die Freude wird nämlich dadurch verursacht, daß das Streben im erlangten Gut ruht. Deshalb kann es, weil die Glückseligkeit nichts anderes ist als die Erlangung des höchsten Gutes, keine Glückseligkeit geben ohne begleitende Freude. [...]

Articulus 6

Utrum ad beatitudinem requiratur aliqua perfectio corporis

[...] RESPONDEO dicendum quod,

[1] si loquamur de beatitudine hominis qualis in hac vita potest haberi, manifestum est quod ad eam ex necessitate requiritur bona dispositio corporis. Consistit enim haec beatitudo, secundum Philosophum, in operatione virtutis perfectae.¹ Manifestum est autem quod per invaletudinem corporis, in omni operatione virtutis homo impedi potest.

[2] Sed si loquamur de beatitudine perfecta, sic quidam posuerunt quod non requiritur ad beatitudinem aliqua corporis dispositio, immo requiritur ad eam ut omnino anima sit a corpore separata. Unde Augustinus, XXII *De Civ. Dei*², introducit verba Porphyrii dicentis quod „ad hoc quod beata sit anima, omne corpus fugiendum est“. Sed hoc est inconveniens. Cum enim naturale sit animae corpori uniri, non potest esse quod perfectio animae naturalem eius perfectionem excludat. Et ideo dicendum est quod ad beatitudinem omnibus modis perfectam, requiritur perfecta dispositio corporis [a] et antecedenter [b] et consequenter.

[a] Antecedenter quidem, quia, ut Augustinus dicit XII *super Gen. ad Litt.*, „si tale sit corpus, cuius sit difficilis et gravis administratio, sicut caro quae corrumpitur et aggravat animam, avertitur mens ab illa visione summi caeli“.³ Unde concludit quod, „cum hoc corpus iam non erit animale, sed spirituale, tunc Angelis adaequabitur, et erit ei ad gloriam, quod sarcinae fuit“.

[b] Consequenter vero, quia ex beatitudine animae fiet redundantia ad corpus, ut et ipsum sua perfectione potiatur. Unde Augustinus dicit, in *Epist. ad Dioscorum*, „tam potenti natura Deus fecit animam, ut ex eius plenissima beatitudine rundet in inferiorem naturam incorruptionis vigor“.⁴ [...]

¹ Vgl. Aristoteles, *Nikomachische Ethik* I 13 (1102a5-6).

² Augustinus, *De civitate Dei* XXII 26 (PL 41,794).

³ Augustinus, *De Genesi ad litteram* XII 35,68 (PL 34,483).

⁴ Augustinus, *Epistulae* 118,14 (PL 33,439).

Artikel 6

Ob zur Glückseligkeit eine Vollkommenheit des Leibes erforderlich ist

[...] ICH ANTWORTE: Man muß sagen, daß,

[1] wenn wir von der Glückseligkeit des Menschen sprechen, wie man sie in diesem Leben besitzen kann, offenbar ist, daß zu ihr notwendigerweise eine gute Verfassung des Leibes erforderlich ist. Diese Glückseligkeit besteht nämlich dem Philosophen zufolge in einer „Tätigkeit der vollkommenen Tugend nach“. Es ist aber offensichtlich, daß durch die Schwäche des Körpers der Mensch in jeder Tätigkeit der Tugend behindert werden kann.

[2] Wenn wir aber von der vollkommenen Glückseligkeit sprechen, so behaupteten einige, daß für die Glückseligkeit keine bestimmte Verfassung des Leibes erforderlich sei. Vielmehr sei dazu erforderlich, daß die Seele vollständig vom Leib getrennt ist. Daher führt Augustinus im 22. Buch *Vom Gottesstaat* die Worte des Porphyrius an, der sagt, daß „damit die Seele glücklich sei, alles Leibliche zu fliehen ist“. Dies aber ist unangemessen. Weil es nämlich für die Seele natürlich ist, mit dem Leib vereint zu sein, kann es nicht sein, daß die Vollkommenheit der Seele dessen natürliche Vollkommenheit ausschließt. Daher muß man sagen, daß für die in jeder Hinsicht vollkommene Glückseligkeit eine vollkommene Verfassung des Leibes, sowohl [a] als Voraussetzung wie [b] als Folge, erforderlich ist.

[a] Und zwar als Voraussetzung, weil, wie Augustinus im 12. Buch *Zur Genesis im wörtlichen Sinne* sagt: „Wenn der Leib so beschaffen ist, daß es schwierig und beschwerlich ist, ihn zu lenken, wie es beim Fleisch der Fall ist, das vergeht und die Seele belastet, wird der Geist von jener Schau des höchsten Himmels abgelenkt“. Daraus schließt er: „Wenn dieser Leib einst kein natürlicher mehr sein wird, sondern ein geistiger, dann wird er den Engeln gleich werden, und es wird ihm zur Verherrlichung gereichen, was ihn vorher als Bürde belastete“.

[b] Als Folge aber, weil von der Glückseligkeit der Seele etwas auf den Leib überströmt, so daß auch dieser zu seiner Vollkommenheit gelangt. Deshalb sagt Augustinus im *Brief an Dioskur*: „Von so mächtiger Natur schuf Gott die Seele, daß aus ihrer überreichen Glückseligkeit die Kraft der Unvergänglichkeit auf die niedrigere Natur herabfließt“. [...]

Quaestio 5 De adeptione beatitudinis

Deinde considerandum est de ipsa adeptione beatitudinis. Et circa hoc quaeruntur octo.

Primo, utrum homo possit consequi beatitudinem.

Secundo, utrum unus homo possit esse alio beatior.

Tertio, utrum aliquis possit esse in hac vita beatus.

Quarto, utrum beatitudo habita possit amitti.

Quinto, utrum, homo per sua naturalia possit acquirere beatitudinem.

Sexto, utrum homo consequatur beatitudinem per actionem alicuius superioris creaturae.

Septimo, utrum requirantur opera hominis aliqua ad hoc quod homo beatitudinem consequatur a Deo.

Octavo, utrum omnis homo appetat beatitudinem.

Articulus 1

Utrum homo possit consequi beatitudinem

[...] RESPONDEO dicendum quod beatitudo nominat adeptionem perfecti boni. Quicumque ergo est capax perfecti boni, potest ad beatitudinem pervenire.

Quod autem homo perfecti boni sit capax, ex hoc apparet, quia et eius intellectus apprehendere potest universale et perfectum bonum, et eius voluntas appetere illud. Et ideo homo potest beatitudinem adipisci.

Apparet etiam idem ex hoc quod homo est capax visionis divinae essentiae, sicut in primo habitum est; in qua quidem visione perfectam hominis beatitudinem consistere diximus. [...]

Articulus 3

Utrum aliquis in hac vita possit esse beatus

[...] RESPONDEO dicendum quod aliqualis beatitudinis participatio in hac vita haberi potest, perfecta autem et vera beatitudo non potest haberi in hac vita. Et hoc quidem considerari potest dupliciter.

Frage 5 Von der Erlangung der Glückseligkeit

Danach ist die Erlangung der Glückseligkeit zu betrachten. Und dazu stellen sich acht Fragen.

Erstens, ob der Mensch die Glückseligkeit erlangen kann.

Zweitens, ob ein Mensch glücklicher sein kann als ein anderer.

Drittens, ob jemand in diesem Leben glücklich sein kann.

Viertens, ob die einmal erlangte Glückseligkeit wieder verloren gehen kann.

Fünftens, ob der Mensch durch seine natürlichen Fähigkeiten die Glückseligkeit erlangen kann.

Sechstens, ob der Mensch die Glückseligkeit durch das Wirken eines höheren Geschöpfes erlangt.

Siebtens, ob Werke des Menschen erforderlich sind, damit der Mensch durch Gott die Glückseligkeit erlangt.

Achtens, ob jeder Mensch nach Glückseligkeit strebt.

Artikel 1

Ob der Mensch die Glückseligkeit erreichen kann

[...] ICH ANTWORTE: Man muß sagen, daß Glückseligkeit die Erlangung des vollkommenen Gutes bedeutet. Wer immer also aufnahmefähig ist für das vollkommene Gut, kann zur Glückseligkeit gelangen.

Daß aber der Mensch für das vollkommene Gut aufnahmefähig ist, geht daraus hervor, daß sowohl sein Verstand das umfassende und vollkommene Gut erfassen kann, als auch sein Wille danach streben kann. Und daher kann der Mensch die Glückseligkeit erlangen.

Dasselbe geht auch daraus hervor, daß der Mensch aufnahmefähig ist für die Schau der göttlichen Wesenheit, wie im ersten Buch gezeigt wurde. In dieser Schau allerdings besteht, so sagten wir, die vollkommene Glückseligkeit des Menschen. [...]

Artikel 3

Ob jemand in diesem Leben glücklich sein kann

[...] ICH ANTWORTE: Man muß sagen, daß man eine gewisse Teilhabe an der Glückseligkeit in diesem Leben besitzen kann, die vollkommene und wahre Glückseligkeit jedoch kann man in diesem Leben nicht besitzen. Und dies läßt sich auf zweifache Weise verstehen.

[1] Primo quidem, ex ipsa communi beatitudinis ratione. Nam beatitudo, cum sit perfectum et sufficiens bonum, omne malum excludit, et omne desiderium implet. In hac autem vita non potest omne malum excludi. Multis enim malis praesens vita subiacet, quae vitari non possunt, et ignorantiae ex parte intellectus, et inordinatae affectioni ex parte appetitus, et multiplicibus poenalitibus ex parte corporis; ut Augustinus diligenter prosequitur XIX *De Civ. Dei*.¹ Similiter etiam desiderium boni in hac vita satiari non potest. Naturaliter enim homo desiderat permanentiam eius boni quod habet. Bona autem praesentis vitae transitoria sunt, cum et ipsa vita transeat, quam naturaliter desideramus, et eam perpetuo permanere vellemus, quia naturaliter homo refugit mortem. Unde impossibile est quod in hac vita vera beatitudo habeatur.

[2] Secundo, si consideretur id in quo specialiter beatitudo consistit, scilicet visio divinae essentiae, quae non potest homini provenire in hac vita, ut in primo ostensum est. Ex quibus manifeste apparet quod non potest aliquis in hac vita veram et perfectam beatitudinem adipisci. [...]

Articulus 5

Utrum homo per sua naturalia possit acquirere beatitudinem

[...] RESPONDEO dicendum quod

[1] beatitudo imperfecta quae in hac vita haberi potest, potest ab homine acquiri per sua naturalia, eo modo quo et virtus, in cuius operatione consistit, de quo infra dicitur.

[2] Sed beatitudo hominis perfecta, sicut supra dictum est, consistit in visione divinae essentiae. Videre autem Deum per essentiam est supra naturam non solum hominis, sed etiam omnis creaturae, ut in primo ostensum est. Naturalis enim cognitio cuiuslibet creaturae est secundum modum substantiae eius, sicut de intelligentia dicitur in *Libro de causis*,

¹ Vgl. Augustinus, *De civitate Dei* XIX 4 (PL 41,628).

[1] Erstens nämlich aufgrund des allgemeinen Begriffs der Glückseligkeit. Denn da die Glückseligkeit „das vollkommene und erfüllende Gut“ ist, schließt es alles Übel aus und erfüllt jedes Verlangen. In diesem Leben aber kann nicht alles Übel ausgeschlossen werden. Denn das gegenwärtige Leben ist vielen Übeln unterworfen, die man nicht vermeiden kann, sowohl der Unwissenheit von Seiten des Verstandes, als auch dem ungeordneten Begehren von Seiten des Strebens, und vielfältigen Strafleiden von Seiten des Leibes, wie Augustinus ausführlich im 19. Buch *Vom Gottesstaat* darlegt. - In ähnlicher Weise kann auch das Verlangen nach dem Guten in diesem Leben nicht gestillt werden. Natürlicherweise verlangt der Mensch nämlich nach Dauerhaftigkeit jenes Gutes, das er besitzt. Die Güter des gegenwärtigen Lebens aber sind vergänglich, da ja auch das Leben selbst vergeht, nach dem wir natürlicherweise verlangen. Und wir wollen, daß es fortwährend dauert, weil der Mensch natürlicherweise den Tod flieht. Deshalb ist es unmöglich, daß man in diesem Leben die wahre Glückseligkeit besitzt.

[2] Zweitens [läßt sich dies verstehen], wenn man betrachtet, worin im Besonderen die Glückseligkeit besteht, nämlich in der Schau der göttlichen Wesenheit, die dem Menschen in diesem Leben nicht zukommen kann, wie im ersten Buch gezeigt wurde. Aus diesen Gründen ist offensichtlich, daß niemand in diesem Leben die wahre und vollkommene Glückseligkeit erlangen kann. [...]

Artikel 5

Ob der Mensch durch seine natürlichen Fähigkeiten die Glückseligkeit ablangen kann

[...] ICH ANTWORTE: Man muß sagen, daß

[1] die unvollkommene Glückseligkeit, die in diesem Leben besessen werden kann, vom Menschen durch seine natürlichen Fähigkeiten erworben werden kann, [nämlich] auf dieselbe Weise wie auch die Tugend, in deren Ausübung sie besteht, wovon unten zu sprechen sein wird.

[2] Die vollkommene Glückseligkeit des Menschen aber besteht, wie oben gesagt wurde, in der Schau der göttlichen Wesenheit. Gott aber durch seine Wesenheit zu schauen ist übernatürlich nicht nur für den Menschen, sondern auch für jedes andere Geschöpf, wie im ersten Buch gezeigt wurde. Die natürliche Erkenntnis jedweden Geschöpfes geschieht nämlich nach Art seines Wesens, wie es vom Geistwesen im *Buch von den Ursachen* heißt,

quod "cognoscit ea quae sunt supra se, et ea quae sunt infra se, secundum modum substantiae suae"¹. Omnis autem cognitio quae est secundum modum substantiae creatae, deficit a visione divinae essentiae, quae in infinitum excedit omnem substantiam creatam. Unde nec homo, nec aliqua creatura, potest consequi beatitudinem ultimam per sua naturalia. [...]

Articulus 6

Utrum homo consequatur beatitudinem per actionem alicuius superioris creaturae

[...] RESPONDEO dicendum quod, cum omnis creatura naturae legibus sit subiecta, utpote habens limitatam virtutem et actionem; illud quod excedit naturam creatam, non potest fieri virtute alicuius creaturae. Et ideo si quid fieri oporteat quod sit supra naturam, hoc fit immediate a Deo; sicut suscitatio mortui, illuminatio caeci, et cetera huiusmodi.

Ostensum est autem quod beatitudo est quoddam bonum excedens naturam creatam. Unde impossibile est quod per actionem alicuius creaturae conferatur, sed homo beatus fit solo Deo agente, si loquamur de beatitudine perfecta. Si vero loquamur de beatitudine imperfecta, sic eadem ratio est de ipsa et de virtute, in cuius actu consistit. [...]

(Lateinischer Text: corpushomisticum.org)

¹ Vgl. *Liber De causis* VIII (BA 170).

daß es „dasjenige erkennt, was über ihm ist, und dasjenige, was unter ihm ist, nach Art seines Wesens“. Jede Erkenntnis aber, die nach Art eines geschaffenen Wesens geschieht, weicht von der Schau der göttlichen Wesenheit ab, die um ein Unendliches jedes geschaffene Wesen überragt. Daher kann weder der Mensch, noch irgendein Geschöpf die letzte Glückseligkeit durch seine natürlichen Fähigkeiten erreichen. [...]

Artikel 6

Ob der Mensch die Glückseligkeit durch das Wirken eines höheren Geschöpfes erlangt

[...] ICH ANTWORTE: Man muß sagen, daß, weil jedes Geschöpf den Gesetzen der Natur unterworfen ist, insofern es eine beschränkte Kraft und Tätigkeit besitzt, dasjenige, was die geschaffene Natur übersteigt, nicht aus der Kraft eines bestimmten Geschöpfes selbst geschehen kann. Wenn daher etwas geschehen muß, was über die Natur hinausgeht, so geschieht dies unmittelbar durch Gott – wie die Erweckung des Toten, die Erleuchtung des Blinden und dergleichen Übriges.

Es ist aber oben gezeigt worden, daß die Glückseligkeit ein bestimmtes Gut ist, das über die geschaffene Natur hinausgeht. Daher ist es unmöglich, daß sie durch die Tätigkeit eines bestimmten Geschöpfes zustande gebracht wird, sondern der Mensch wird glücklich einzig durch das Handeln Gottes – soweit wir von der vollkommenen Glückseligkeit sprechen. Wenn wir dagegen von der unvollkommenen Glückseligkeit sprechen, so gilt von ihr dasselbe wie von der Tugend, in deren Betätigung sie besteht. [...]

(Deutsche Übersetzung: Hanns-Gregor Nissing)